



## ZPRÁVA O TRHU ZELENINY

### Vývoj cen:

Ceny zemědělských výrobců

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| Paprika polní.....      | 11,00 Kč/kg |
| Zelí bílé konzumní..... | 2,30 Kč/kg  |

### Obsah:

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Komoditní zpravodajství.....        | 1 |
| Ceny zemědělských výrobců.....      | 2 |
| Obchodní ceny.....                  | 3 |
| Spotřebitelské ceny.....            | 5 |
| Informace ze zahraničních trhů..... | 5 |
| Aktualit.....                       | 8 |

## Komoditní zpravodajství

### Ceny zemědělských výrobců

Ve 39. týdně roku 2009 se oproti 37. týdnu zvýšila průměrná **cena zemědělských výrobců (CZV)** polní papriky o 0,90 Kč/kg (tj. o 8,9 %) na 11,- Kč/kg. Výrazně poklesla průměrná CZV bílého konzumního zelí, a to o 0,50 Kč/kg na 2,30 Kč/kg, tj. o 17,9 %.

### Obchodní ceny

Ve 39. týdně 2009 se v porovnání s 37. týdnem snížila průměrná **obchodní nákupní cena (NC)** celeru z dovozu, a to o 1,10 Kč/kg (tj. o 10,5 %) na 9,40 Kč/kg. Jeho **obchodní odbytová cena (OC)** klesla o 1,60 Kč/kg (tj. o 12,3 %) na 11,60 Kč/kg. Naproti tomu výrazně vzrostla průměrná OC cuket z dovozu, a to o 7,20 Kč/kg na 21,50 Kč/kg, tj. o 50,6 %. Stoupla také průměrná NC česneku z dovozu o 4,50 Kč/kg (tj. o 10,7 %) na 46,30 Kč/kg, jeho OC se zvýšila o 3,50 Kč/kg na 58,70 Kč/kg, tj. o 6,4 %. Oproti 37. týdnu vzrostla

průměrná NC importovaných vodních melounů, a to o 1,20 Kč/kg (tj. o 22,4 %) na 6,40 Kč/kg, jejich OC stoupla o 0,80 Kč/kg na 8,- Kč/kg, tj. o 10,6 %. Významný pokles průměrné NC byl zaznamenán u salátových okurek z dovozu, a to o 4,50 Kč/kg (tj. o 24,6 %) na 13,70 Kč/kg, OC klesla o 4,10 Kč/kg na 17,70 Kč/kg, tj. o 18,9 %. Naproti tomu stoupla průměrná NC žluté papriky z dovozu o 5,30 Kč/kg (tj. o 21,2 %) na 30,40 Kč/kg, její OC se zvýšila o 4,60 Kč/kg na 35,- Kč/kg, tj. o 15,1 %. Vzrostla také průměrná OC Cherry rajčat (250 g) z dovozu o 3,90 Kč/kg (tj. o 23,2 %) na 20,60 Kč/kg. Ve 39. týdně mírně stoupla průměrná NC barevného salátu o 0,20 Kč/ks (tj. o 1,7 %) na 11,70 Kč/ks, jeho OC vyskočila o 1,70 Kč/ks na 14,80 Kč/ks, tj. o 13,1 %. Oproti minulému období se zvýšila průměrná OC ledového salátu z domácí produkce, a to o 1,60 Kč/ks (tj. o 16,7 %) na 11,20 Kč/ks.

TIS<sup>ČR</sup>SZIF



## Výroba výrobků ze zeleniny za rok 2008

Z údajů zjištěných při statistickém zjišťování lze uvést, že se celková výroba výrobků ze zeleniny oproti roku 2007 zvýšila o 6 % na 149 782 tun. Největší podíl v roce 2008 ve výrobě zeleninových

výrobků představovala výroba sterilované zeleniny (kromě salátových směsí) 65 121 tun (43,5 %) a výroba kečupu 25 268 tun (16,9 %).

*Pramen: Ovoce a zelenina 2008, MZe*

## Výrobky ze zeleniny

| Druh zeleniny                                          | Výroba v kg        |
|--------------------------------------------------------|--------------------|
| Mražená zelenina a směsi                               | 26 826 569         |
| Sterilované zeleninové směsi a saláty                  | 15 725 897         |
| Sterilovaná zelenina (kromě salátových směsí)          | 65 120 581         |
| z toho: okurky nakládačky                              | 22 621 349         |
| zelí bílé sterilované                                  | 9 357 754          |
| zelí červené                                           | 2 505 886          |
| zelí bílé kysané                                       | 12 838 289         |
| hrášek – zrno                                          | 3 188 087          |
| kukuřice cukrová                                       | 154 197            |
| Kečup                                                  | 25 268 331         |
| Zeleninové šťávy                                       | 443 126            |
| Zpracované polotovary z chlazené nebo čerstvé zeleniny | 9 536 405          |
| z toho: zeleninové směsi                               | 4 347 134          |
| Ostatní                                                | 5 836 273          |
| <b>Celkem</b>                                          | <b>149 782 313</b> |

*Pramen: Ovoce a zelenina 2008, MZe*

## Ceny zemědělských výrobců

### Ceny zemědělských výrobců vybraných druhů zeleniny I. jakostní třídy

*Datum zjištění ceny: 39. týden 2009*

*Kč/MJ*

| Druh zeleniny          | MJ | Ceny zemědělských výrobců |       |        | Změna průměrné CZV proti 37. týdnu 2009 |        |
|------------------------|----|---------------------------|-------|--------|-----------------------------------------|--------|
|                        |    | min.                      | max.  | průměr | v Kč                                    | v %    |
| Celer                  | ks |                           |       | *      |                                         |        |
| Cibule netříděná suchá | kg |                           |       | *      |                                         |        |
| Okurky salátové polní  | kg |                           |       | *      |                                         |        |
| Paprika polní          | kg | 9,00                      | 14,00 | 11,00  | + 0,90                                  | + 8,9  |
| Paprika                | kg |                           |       | *      |                                         |        |
| Zelí bílé konzumní     | kg | 2,00                      | 2,80  | 2,30   | - 0,50                                  | - 17,9 |
| Zelí červené           | kg |                           |       | *      |                                         |        |

*Poznámka : Ceny zemědělských výrobců jsou uváděny bez DPH a bez dopravy, MJ = měrná jednotka, . = údaj nebyl v předchozím období k dispozici, \* = méně než 3 respondenti.*

*Pramen : ZUČM*

## Obchodní ceny

### Obchodní nákupní ceny vybraných druhů zeleniny I. jakostní třídy

Datum zjištění ceny: 39. týden 2009

Kč/MJ

| Druh zeleniny    | MJ  | Nákupní ceny      |       |        |        |          |       |        |        |
|------------------|-----|-------------------|-------|--------|--------|----------|-------|--------|--------|
|                  |     | z domácí produkce |       |        |        | z dovozu |       |        |        |
|                  |     | min.              | max.  | průměr | ±39/37 | min.     | max.  | průměr | ±39/37 |
| Celer bez natě   | kg  |                   |       | *      |        | 7,10     | 12,20 | 9,40   | - 1,10 |
| Cibule světlá    | kg  | 3,70              | 7,30  | 5,90   | - 0,20 | 3,50     | 6,10  | 4,70   | - 0,20 |
| červená          | kg  |                   |       | *      |        | 8,40     | 12,50 | 10,30  | - 0,70 |
| lahůdková        | sv. | 5,50              | 7,60  | 6,40   | .      |          |       | *      |        |
| Česnek           | kg  |                   |       | *      |        | 44,90    | 51,00 | 46,30  | + 4,50 |
| Kapusta hlávková | kg  |                   |       | *      |        | 4,50     | 6,60  | 5,40   | - 0,30 |
| růžičková        | kg  |                   |       | *      |        | 19,90    | 23,30 | 22,20  | .      |
| Kedlubny         | ks  |                   |       | *      |        | 3,40     | 6,50  | 5,10   | - 0,30 |
| Křen             | kg  |                   |       | *      |        | 37,00    | 46,00 | 40,70  | + 1,00 |
| Květák           | ks  |                   |       | *      |        | 9,50     | 13,50 | 11,40  | - 1,50 |
| Meloun vodní     | kg  |                   |       | *      |        | 5,80     | 7,50  | 6,40   | + 1,20 |
| Mrkev a karotka  | kg  | 4,20              | 6,50  | 5,20   | - 0,40 |          |       | *      |        |
| Okurky salátové  | kg  |                   |       | *      |        | 12,80    | 14,80 | 13,70  | - 4,50 |
| Paprika bílá     | kg  |                   |       | *      |        | 14,80    | 17,40 | 15,80  | + 1,10 |
| červená          | kg  |                   |       | *      |        | 22,00    | 28,50 | 24,60  | - 0,50 |
| zelená           | kg  |                   |       | *      |        | 10,90    | 35,50 | 20,10  | .      |
| žlutá            | kg  |                   |       | *      |        | 29,30    | 31,00 | 30,40  | + 5,30 |
| Petržel          | kg  | 17,00             | 19,40 | 18,10  | .      |          |       | *      |        |
| Pór              | kg  |                   |       | *      |        | 12,50    | 15,70 | 14,00  | + 1,30 |
| Rajčata          | kg  |                   |       | *      |        | 12,50    | 16,90 | 14,20  | + 0,10 |
| keříková         | kg  |                   |       | *      |        | 15,90    | 19,20 | 18,10  | + 0,40 |
| Ředkev bílá      | ks  |                   |       | *      |        | 12,50    | 19,00 | 15,30  | .      |
| Salát barevný    | ks  | 9,50              | 12,50 | 11,70  | + 0,20 |          |       | *      |        |
| hlávkový         | ks  |                   |       | *      |        | 6,20     | 6,90  | 6,60   | - 0,20 |
| ledový           | ks  | 7,50              | 9,60  | 8,50   | .      |          |       | *      |        |
| Zelí bílé        | kg  | 3,00              | 3,50  | 3,20   | .      |          |       | *      |        |
| červené          | kg  | 4,00              | 5,80  | 4,80   | .      |          |       | *      |        |
| kysané balené    | ks  | 5,50              | 11,50 | 7,70   | + 0,10 |          |       | *      |        |
| kysané volné     | kg  | 10,00             | 16,40 | 12,90  | 0,00   | 8,40     | 12,30 | 10,60  | 0,00   |
| pekingské        | kg  |                   |       | *      |        | 4,70     | 10,10 | 6,80   | - 0,50 |
| Žampiony         | kg  |                   |       | *      |        | 37,00    | 44,10 | 40,00  | - 0,80 |

Poznámka : Nákupní cena je cena bez DPH; MJ = měrná jednotka; \* = méně než 3 respondenti; . = ceny nebyly v předchozím týdnu k dispozici.  
Pramen : TIS ČR SZIF



## Obchodní odbytové ceny vybraných druhů zeleniny I. jakostní třídy

Datum zjištění ceny: 39. týden 2009

Kč/MJ

| Druh zeleniny           | MJ  | Odbytové ceny     |       |        |        |          |       |        |        |
|-------------------------|-----|-------------------|-------|--------|--------|----------|-------|--------|--------|
|                         |     | z domácí produkce |       |        |        | z dovozu |       |        |        |
|                         |     | min.              | max.  | průměr | ±39/37 | min.     | max.  | průměr | ±39/37 |
| Brokolice               | kg  |                   |       | *      |        | 15,00    | 21,20 | 18,20  | .      |
| Celer bez natě          | kg  | 10,00             | 14,30 | 11,90  | .      | 7,90     | 14,30 | 11,60  | - 1,60 |
| Cibule světlá           | kg  | 5,60              | 8,50  | 6,90   | - 0,40 | 3,90     | 7,10  | 6,00   | - 0,60 |
| červená                 | kg  |                   |       | *      |        | 11,90    | 14,60 | 13,70  | - 1,40 |
| lahůdková               | sv. | 7,40              | 8,90  | 8,10   | - 0,10 |          |       | *      |        |
| Cukety                  | kg  |                   |       | *      |        | 15,80    | 31,70 | 21,50  | + 7,20 |
| Česnek                  | kg  |                   |       | *      |        | 49,90    | 73,00 | 58,70  | + 3,50 |
| Červená řepa            | kg  | 6,00              | 8,70  | 6,90   | .      | 6,00     | 7,50  | 6,60   | - 0,20 |
| Kapusta hlávková        | kg  |                   |       | *      |        | 6,60     | 7,90  | 7,30   | - 0,40 |
| růžičková               | kg  |                   |       | *      |        | 23,80    | 27,40 | 26,20  | .      |
| Kedlubny                | ks  |                   |       | *      |        | 5,00     | 7,60  | 6,30   | + 0,10 |
| Křen                    | kg  |                   |       | *      |        | 48,10    | 55,00 | 52,30  | - 0,30 |
| Květák                  | ks  |                   |       | *      |        | 11,90    | 15,90 | 13,80  | - 1,90 |
| Meloun vodní            | kg  |                   |       | *      |        | 7,00     | 8,80  | 8,00   | + 0,80 |
| Mrkev a karotka         | kg  | 5,20              | 7,60  | 6,50   | 0,00   | 5,70     | 7,60  | 6,40   | - 0,60 |
| Okurky salátové         | kg  |                   |       | *      |        | 15,90    | 18,50 | 17,70  | - 4,10 |
| Paprika bílá            | kg  |                   |       | *      |        | 17,40    | 20,30 | 18,70  | + 1,30 |
| červená                 | kg  |                   |       | *      |        | 22,00    | 35,80 | 28,20  | - 1,40 |
| zelená                  | kg  |                   |       | *      |        | 11,90    | 49,90 | 24,10  | .      |
| žlutá                   | kg  |                   |       | *      |        | 25,40    | 44,50 | 35,00  | + 4,60 |
| beraní rohy             | kg  |                   |       | *      |        | 22,80    | 28,50 | 25,40  | + 2,20 |
| Petržel                 | kg  | 21,60             | 24,90 | 23,00  | .      |          |       | *      |        |
| Petrželová nať kadeřavá | kg  | 43,10             | 54,40 | 47,20  | + 2,90 |          |       | *      |        |
| Pór                     | kg  |                   |       | *      |        | 13,90    | 21,50 | 17,40  | + 1,20 |
| Rajčata                 | kg  |                   |       | *      |        | 13,90    | 20,50 | 17,00  | - 1,20 |
| keříková                | kg  |                   |       | *      |        | 18,90    | 22,30 | 20,70  | 0,00   |
| Cherry (250 g)          | ks  |                   |       | *      |        | 13,10    | 24,50 | 20,60  | + 3,90 |
| Ředkev bílá             | ks  |                   |       | *      |        | 14,80    | 22,10 | 18,70  | .      |
| Salát barevný           | ks  | 14,50             | 15,90 | 14,80  | + 1,70 |          |       | *      |        |
| hlávkový                | ks  |                   |       | *      |        | 8,00     | 9,00  | 8,50   | - 0,40 |
| ledový                  | ks  | 9,70              | 12,00 | 11,20  | + 1,60 |          |       | *      |        |
| Zelí bílé               | kg  | 3,90              | 5,50  | 4,80   | .      | 3,80     | 5,50  | 4,80   | - 0,30 |
| červené                 | kg  | 4,50              | 7,50  | 6,30   | .      | 5,00     | 7,50  | 6,70   | - 0,30 |
| kysané balené           | ks  | 7,00              | 13,40 | 9,50   | - 0,30 | 8,20     | 14,00 | 10,20  | 0,00   |
| kysané volné            | kg  | 12,70             | 19,20 | 15,40  | 0,00   | 11,00    | 14,30 | 12,70  | 0,00   |
| pekingské               | kg  |                   |       | *      |        | 7,40     | 11,70 | 9,20   | - 1,20 |
| Žampiony                | kg  |                   |       | *      |        | 47,90    | 60,00 | 51,90  | - 0,60 |

Poznámka : Nákupní cena je cena bez DPH. MJ = měrná jednotka; \* = méně než 3 respondenti; . = Ceny nebyly v předchozím týdnu k dispozici.  
Pramen : TIS ČR SZIF

## Spotřebitelské ceny

### Srovnání průměrných spotřebitelských cen vybraných druhů zeleniny

Kč/kg

| Druh/týden    | 12.   | 15.   | 17.   | 19.   | 21.   | 23.   | 25.   | 28.   | 30.   | 32.   | 34.   | 36.   | 38.   |
|---------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Papriky       | 71,04 | 75,11 | 72,02 | 67,43 | 57,53 | 52,09 | 44,24 | 43,99 | 41,10 | 35,14 | 32,60 | 36,23 | 40,80 |
| Rajská jablka | 45,45 | 51,59 | 50,57 | 52,66 | 43,22 | 34,33 | 27,10 | 25,65 | 22,74 | 22,92 | 22,77 | 24,03 | 26,28 |
| Mrkev pravá   | 18,48 | 20,80 | 22,55 | 25,59 | 27,75 | 26,79 | 22,66 | 17,81 | 14,73 | 13,10 | 13,22 | 12,07 | 11,65 |

Poznámka: Spotřebitelské ceny v týdenních šetřeních jsou zjišťovány u malého souboru prodejen, proto mají uváděné ceny pouze orientační charakter,

- = údaj nebyl k dispozici.

Pramen: ČSÚ

## Informace ze zahraničních trhů

### Obchodní ceny zeleniny ve Velké Británii - tržnice New Covent Garden

Datum zjištění ceny: 15.9.2009

USD/MJ

| Druh zeleniny          | Země původu    | MJ  | Průměrná cena |
|------------------------|----------------|-----|---------------|
| Celer                  | Velká Británie | ks  | 0,58          |
| Cibule                 | Velká Británie | kg  | 0,23          |
| Česnek                 | Čína           | kg  | 1,57          |
| Kapusta hlávková       | Velká Británie | kg  | 0,56          |
| Květák                 | Velká Británie | ks  | 0,74          |
| Mrkev                  | Velká Británie | sv. | 0,83          |
| Okurky hadovky         | Holandsko      | ks  | 0,50          |
| Paprika zelená         | Holandsko      | kg  | 1,71          |
| Petržel                | Itálie         | kg  | 2,72          |
| Rajčata Cherry (250 g) | Francie        | ks  | 1,08          |
| Salát ledový           | Velká Británie | ks  | 0,45          |
| Zelí bílé              | Holandsko      | kg  | 0,41          |

Pramen : USDA – Fruit and Vegetables Market News

### Ceny zemědělských výrobců zeleniny ve vybraných trzích v Německu

Datum zjištění ceny: 16.9.2009

EUR/kg

| Druh zeleniny   | Země původu | Berlín |      | Hamburg |      |
|-----------------|-------------|--------|------|---------|------|
|                 |             | min.   | max. | min.    | max. |
| Cibule          | Německo     | 0,24   | 0,28 | 0,22    | 0,26 |
| Okurky salátové | Německo     | 0,60   | 0,70 | 0,50    | 0,55 |
| Paprika červená | Holandsko   | 1,80   | 2,10 | 1,60    | 1,80 |
| zelená          | Holandsko   | 2,20   | 2,40 | 1,75    | 2,10 |
| žlutá           | Holandsko   | 2,20   | 2,40 | 1,55    | 2,00 |
| Rajčata         | Holandsko   | 0,75   | 0,92 | 0,79    | 0,88 |
| Žampiony        | Polsko      | 2,20   | 2,50 | 1,80    | 2,20 |

Pramen : FAMMU/FAPA



## Ceny zeleniny na Slovensku

Datum zjištění ceny: 14.9. - 17.9.2009

EUR/MJ

| Druh zeleniny    | MJ | Náкупní ceny od producentů |               | Odbytové ceny z velkoobchodu |               |
|------------------|----|----------------------------|---------------|------------------------------|---------------|
|                  |    | cenové rozpětí             | průměrná cena | cenové rozpětí               | průměrná cena |
| Cibule           | kg | 0,15 – 0,30                | 0,19          | 0,25 – 0,35                  | 0,28          |
| Celer            | kg | 0,20 – 0,40                | 0,28          | 0,45 – 0,70                  | 0,56          |
| Cukety           | kg | 0,25 – 0,50                | 0,38          | 0,50 – 0,75                  | 0,62          |
| Červená řepa     | kg | -                          | -             | 0,35 – 0,50                  | 0,42          |
| Česnek           | kg | 1,00 – 1,40                | 1,17          | -                            | -             |
| Kapusta hlávková | kg | 0,17 – 0,30                | 0,25          | 0,29 – 0,45                  | 0,36          |
| Kedlubny         | ks | 0,15 – 0,20                | 0,17          | 0,23 – 0,39                  | 0,30          |
| Květák           | ks | -                          | -             | 0,60 – 0,80                  | 0,71          |
| Mrkev            | kg | 0,14 – 0,23                | 0,16          | 0,23 – 0,35                  | 0,30          |
| Okurky salátové  | kg | 0,27 – 0,80                | 0,62          | 0,63 – 1,25                  | 0,75          |
| Paprika          | kg | 0,23 – 0,33                | 0,31          | 0,42 – 1,20                  | 0,66          |
| Petržel          | kg | 0,30 – 0,69                | 0,58          | 0,73 – 0,95                  | 0,85          |
| Pór D            | kg | -                          | -             | 0,65 – 1,20                  | 0,89          |
| Rajčata          | kg | 0,20 – 0,80                | 0,53          | 0,42 – 0,95                  | 0,69          |
| Salát hlávkový   | ks | 0,10 – 0,20                | 0,17          | 0,25 – 0,49                  | 0,31          |
| Zelí bílé        | kg | 0,10 – 0,15                | 0,13          | 0,19 – 0,27                  | 0,22          |
| červené          | kg | 0,15 – 0,23                | 0,18          | 0,25 – 0,40                  | 0,32          |
| kysané           | kg | -                          | -             | 0,42 – 0,56                  | 0,48          |
| Žampiony         | kg | -                          | -             | 1,89 – 2,22                  | 2,09          |

Poznámka: Odbytové ceny od producentů a z velkoobchodu jsou uváděny bez DPH. D = dovoz, - = údaje nejsou k dispozici.  
Pramen: ATIS – Správa o trhu s ovocím a zeleninou

## Obchodní ceny vybraných druhů zeleniny ve Francii – tržnice Paříž

Datum zjištění ceny: 22.9.2009

USD/kg

| Druh zeleniny     | Země původu | Cena |      |        |
|-------------------|-------------|------|------|--------|
|                   |             | min. | max. | průměr |
| Celer             | Francie     | 1,03 | 1,17 | 1,10   |
| Cibule            | Francie     | 0,26 | 0,32 | 0,29   |
| Květák (ks)       | Francie     | 1,47 | 1,71 | 1,59   |
| Mrkev             | Francie     | 0,51 | 0,59 | 0,56   |
| Okurky salátové   | Holandsko   | 0,44 | 0,51 | 0,47   |
| Papriky zelené    | Španělsko   | 1,61 | 1,76 | 1,61   |
| Petržel kadeřavá  | Francie     | 1,76 | 2,05 | 1,91   |
| Rajčata           | Francie     | 0,88 | 1,03 | 0,95   |
| Ředkvičky (sv.)   | Francie     | 0,59 | 0,88 | 0,81   |
| Salát ledový (ks) | Francie     | 0,51 | 0,61 | 0,54   |
| Zelí bílé         | Francie     | 0,51 | 0,62 | 0,59   |

Pramen: USDA – Fruit and Vegetables Market News



## Velkoobchodní ceny zeleniny ve vybraných trzích v Polsku

Datum zjištění ceny: 15.9. - 17.9.2009

PLN/MJ

| Druh zeleniny    | MJ  | Bronisze  |      | Lublin    |      | Poznań    |      | Sandomierz |      | Kalisz    |      |
|------------------|-----|-----------|------|-----------|------|-----------|------|------------|------|-----------|------|
|                  |     | 17.9.2009 |      | 15.9.2009 |      | 17.9.2009 |      | 16.9.2009  |      | 17.9.2009 |      |
|                  |     | min.      | max. | min.      | max. | min.      | max. | min.       | max. | min.      | max. |
| Domáci produkce: |     |           |      |           |      |           |      |            |      |           |      |
| Celer            | kg  | 1,50      | 2,00 | 1,40      | 2,00 | 1,40      | 1,60 | 0,60       | 0,70 | 1,00      | 1,40 |
| Cibule           | kg  | 0,60      | 0,85 | 0,53      | 0,70 | 0,80      | 1,00 | 0,40       | 0,60 | 0,40      | 0,60 |
| Červená řepa     | kg  | 0,60      | 0,80 | 0,50      | 0,70 | 0,60      | 0,80 | 0,40       | 0,50 | 0,40      | 0,50 |
| Květák           | ks  | 2,00      | 3,00 | 2,50      | 2,50 | 1,80      | 2,50 | 1,80       | 2,00 | 1,00      | 1,50 |
| Mrkev            | kg  | 0,50      | 0,80 | 0,70      | 0,90 | 0,70      | 1,00 | 0,50       | 0,70 | 0,40      | 0,60 |
| Okurky polní     | kg  | 1,80      | 2,50 | 2,00      | 2,50 | 1,00      | 2,50 | -          | -    | -         | -    |
| Paprika červená  | kg  | 2,50      | 3,50 | 3,00      | 3,00 | 2,60      | 3,40 | 2,50       | 2,60 | 3,00      | 3,00 |
| Petržel          | kg  | 2,00      | 3,00 | 2,50      | 4,00 | 2,50      | 3,00 | 2,00       | 2,50 | 2,00      | 2,40 |
| Rajčata          | kg  | 2,00      | 2,50 | 1,50      | 2,50 | 1,83      | 2,50 | 1,50       | 2,00 | 1,17      | 2,33 |
| Salát            | ks  | 0,90      | 1,25 | 0,50      | 1,00 | 1,00      | 1,20 | 0,60       | 0,80 | 1,00      | 1,00 |
| Ředkvičky        | sv. | 0,60      | 1,00 | 0,60      | 1,00 | 0,80      | 0,90 | 0,60       | 0,80 | 0,70      | 0,80 |
| Zelí bílé rané   | kg  | 1,90      | 2,50 | 1,40      | 1,60 | 0,60      | 1,20 | 0,80       | 1,00 | 0,60      | 1,00 |
| Žampiony         | kg  | 4,75      | 6,00 | 4,50      | 5,50 | 5,00      | 5,50 | 5,50       | 6,50 | 3,00      | 5,00 |

Poznámka: - = údaj není k dispozici

Pramen : Rynek owoców i warzyw świeżych

## Průměrné velkoobchodní ceny domácích producentů zeleniny v Maďarsku

Datum zjištění ceny: 38. týden (k 16.9.2009)

HUF/MJ

| Druh zeleniny    | MJ | Velkoobchod |           |         |        |
|------------------|----|-------------|-----------|---------|--------|
|                  |    | Debrecen    | Kecskemét | Miskolc | Szeged |
| Celer            | ks | 100         | 100       | 80      | 70     |
| Cibule žlutá     | kg | 85          | 80        | 60      | 60     |
| Cukety           | kg | 80          | 90        | 210     | 135    |
| Česnek           | kg | 420         | 600       | 500     | 450    |
| Kapusta hlávková | kg | 80          | 160       | 130     | 130    |
| Kedlubny         | ks | 80          | 50        | 70      | 65     |
| Květák           | ks | 160         | 200       | 220     | 230    |
| Mrkev            | kg | 80          | 100       | 90      | 75     |
| Okurky hadovky   | kg | 160         | -         | 130     | 110    |
| Papriky žluté    | kg | 160         | 100       | 170     | 110    |
| Petržel          | kg | 250         | -         | 220     | 220    |
| Pór              | ks | 130         | -         | 90      | 90     |
| Rajčata          | kg | 90          | 90        | 130     | 115    |
| Salát hlávkový   | ks | 80          | 60        | 65      | 60     |
| Zelí bílé        | kg | 45          | 50        | 55      | 65     |
| Žampiony         | kg | 450         | 480       | 440     | 450    |

Poznámka: - = údaj není k dispozici

Pramen : AKII



## Ceny vybraných druhů zeleniny v Itálii

EUR/kg

| Druh            | 38. týden | 37. týden | 38./37. t.<br>2009 (%) | 38.t.2009/<br>38.t. 2008 (%) |
|-----------------|-----------|-----------|------------------------|------------------------------|
| Celer           | 0,31      | 0,40      | - 22,50                | - 18,85                      |
| Cibule          | 0,15      | 0,15      | + 2,70                 | - 33,91                      |
| Cukety          | 0,54      | 0,38      | + 41,41                | + 29,59                      |
| Květák          | 0,58      | 0,60      | - 3,33                 | 0,00                         |
| Mrkev           | 0,10      | 0,10      | 0,00                   | - 17,39                      |
| Okurky salátové | 0,46      | 0,40      | + 14,89                | + 71,48                      |
| Papriky         | 0,41      | 0,41      | + 1,72                 | - 10,80                      |
| Rajčata         | 0,47      | 0,41      | + 14,53                | + 12,86                      |
| Ředkvičky       | 0,46      | 0,38      | + 21,20                | + 27,90                      |
| Salát hlávkový  | 0,39      | 0,36      | + 7,50                 | + 32,53                      |

Poznámka: - = údaj není k dispozici.

Pramen: ISMEA, Servizi per il Mercato Agricolo Alimentace

## Pole u Ovčár jsou plná pórků, poptávka je ale malá

Zemědělci bratři Svačinové zaplatí za zavlažování pole labskou vodou ročně sto tisíc korun. „Jsme asi poslední mohykáni, kteří v Česku ještě pěstují pórek,“ říká soukromý zemědělec Václav Svačina z Ovčár, který spolu s bratrem Milošem pěstuje zeleninu na několika hektarech už šestnáct let. Většina zemědělců, kteří se dříve na oblíbenou cibulnatou zeleninu specializovali, už to vzdala.

### Na pultech je holandský, ale stříkaný

Zájem o český pórek na trhu totiž slábne. Přitom je mnohdy pěstovaný ekologičtěji než v cizině. Potvrdil to i Václav Svačina. „Obchodníci na pulty berou hlavně pórek z Holandska, který je podle nich hezčí. Nemívá listy poseté od třásněnky,“ uvedl pěstitel zeleniny a doplnil, že Holanďané pórek stříkají každý týden chemickými přípravky.

Na polovině hektaru u Ovčár pěstují bratři Svačini pór z českého i zahraničního osiva. „Máme tu několik řádků hybridního pórků, který jsme dostali na zkoušku. Rostliny jsou vyrovnanější, ale osivo je šestkrát dražší než to, které používáme. Navíc ve výnosech není podstatný rozdíl,“ prohlásil Svačina.

### Pór z Polabí je kvalitní

Počasí letošní sezony se na sklizni pórků neodrazilo. Podle Svačinů je pór kvalitní a není ho málo. Přispěla k tomu dobrá péče a neustálé

zavlažování, zejména na konci léta, kdy z nebe nespada ani kapka vody. „K závlaze používáme labskou vodu. Rozvody jsou na všech polnostech kolem vesnice. Ročně nás to stojí sto tisíc korun,“ řekl Václav Svačina a připomněl, že další statisíce vydá za osiva, hnojiva a postřiky.

### Jak cestuje na talíř

Jak se vůbec pór pěstuje a jaká je jeho cesta z pole na talíř? „Brzy na jaře vyséváme dvouřádkovou sečkou přímo na pole, které pak přikrýváme prodyšnou fólií,“ přiblížil způsob pěstování póru Svačina.

Když jsou rostlinky silné asi jako tužka, zemědělci je vytrhají a zkracují jim kořeny i listy. „Vysazujeme do hlubších rýh traktorovým sazečem, na němž sedí ženy a mladé pórků dávají do půdy. Do sklizně potom řádky ještě několikrát přihrnujeme, abychom dosáhli co největší vybělené části, která se konzumuje,“ vysvětlil pěstitel.

Pór v tržní velikosti se vytrhává, zkracují se mu kořínky i listy a převáží se v přepravech k pracímu platu. „Pórek vysypeme na plato, kde ho pořádně opláchneme, potom ho dáme znovu do přepravek, navážíme a nakonec paletujeme,“ doplnil Václav Svačina.

Za kilogram póru pak dostávají zemědělci desetikorunu.

Pramen: Deník.cz, 15.9.2009



## Maďarsko se soustřeďuje na kukuřici

Produkce zeleniny se v Maďarsku od začátku této dekády stále mírně snižuje. Z 1,7 mil. tun zeleniny vypěstované v Maďarsku v roce 2008 je zhruba 700 tis. tun určeno pro zpracování, z toho více než polovinu představuje kukuřice. Velké množství mražené nebo konzervované kukuřice je určeno pro export. Dále se na celkovém objemu zeleniny pro zpracování výrazně podílí rajčata a hrách.

Na trhu s čerstvou zeleninou jasně vedou vodní melouny. Produkce čerstvé zeleniny ve sklenících a fóliovnících se odhaduje zhruba na 400 tis. tun,

především se jedná o papriky a rajčata. V minulých letech i v roce 2008 byl zaznamenán pokles vývozu čerstvé zeleniny až na 65 tis. tun, naproti tomu dovoz dosáhl 130 tis. tun.

Na celkovém vývozu se nejvíce podílí papriky, kterých se každoročně vyveze 25 – 30 tis. tun – naprostou většinu pak tvoří žluté papriky. Významný býval také vývoz hub, ten však v posledních letech prudce klesl.

*Pramen: Fruit and Vegetable Markets, 21.9.2009*

## Produkce zeleniny v Maďarsku

*tis. t*

| Druh                              | 2008           | 2007           | 2006           | 2005           | 2004           |
|-----------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Papriky                           | 57,5           | 64,7           | 72,0           | 67,4           | 80,0           |
| Rajčata                           | 74,3           | 115,3          | 98,0           | 71,3           | 136,5          |
| Melouny vodní                     | 205,5          | 153,0          | 152,0          | 167,0          | 208,0          |
| Melouny ostatní                   | 15,1           | 14,6           | 13,0           | 13,9           | 13,7           |
| Zelí bílé                         | 58,0           | 57,6           | 44,0           | 32,6           | 45,0           |
| Květák, brokolice                 | 15,5           | 15,6           | 16,2           | 14,0           | 15,0           |
| Mrkev                             | 50,0           | 72,4           | 68,0           | 58,0           | 70,0           |
| Petržel                           | 30,0           | 37,5           | 42,0           | 36,0           | 45,0           |
| Celer                             | 12,0           | 10,5           | 10,8           | 8,7            | 10,9           |
| Křen                              | 9,8            | 13,1           | 12,2           | 9,2            | 12,0           |
| Chřest                            | 3,4            | 3,3            | 3,2            | 4,0            | 3,8            |
| Cibule                            | 60,0           | 63,0           | 95,0           | 64,0           | 131,1          |
| Kukuřice                          | 520,0          | 524,7          | 505,0          | 375,0          | 540,0          |
| Fazole                            | 25,0           | 24,8           | 17,0           | 13,6           | 20,0           |
| ostatní polní zelenina            | 141,2          | 140,7          | 129,4          | 127,8          | 144,3          |
| <b>Polní zelenina celkem</b>      | <b>1 277,3</b> | <b>1 310,8</b> | <b>1 277,8</b> | <b>1 062,5</b> | <b>1 475,3</b> |
| Papriky ze skleníků               | 144,0          | 173,0          | 150,0          | 155,0          | 170,0          |
| Rajčata ze skleníků               | 130,0          | 132,2          | 101,6          | 93,3           | 101,5          |
| ostatní skleníková zelenina       | 123,5          | 134,6          | 157,0          | 150,5          | 165,2          |
| <b>Skleníková zelenina celkem</b> | <b>397,5</b>   | <b>439,8</b>   | <b>408,6</b>   | <b>398,8</b>   | <b>436,7</b>   |
| <b>Zelenina celkem</b>            | <b>1 674,8</b> | <b>1 750,6</b> | <b>1 686,4</b> | <b>1 461,3</b> | <b>1 912,0</b> |

*Pramen: Fruit and Vegetable Markets, 21.9.2009*

## Analýza aromatických látek v rajčatech pro účely šlechtění

Analýzování aromatických složek, které jsou uvolňovány při konzumaci rajčat, pomáhá výzkumníkům na universitě v Nottinghamu vytvářet lépe chutnající šlechtitelské linie.

Mnoho chuti v rajčatech je způsobeno těkavými aromatickými složkami, z nichž některé jsou vytvářeny ve zrajících plodech, ale některé z nich jsou vytvářeny jen v ústech při konzumaci plodů,



sdělil výzkumník Andy Taylor na konferenci HDC/STC.

Analýza těchto složek pomáhá šlechtitelům najít cíle, na které se zaměřit. Taylor vyvinul rychlou analytickou techniku, při které jsou jednotlivá rajčata sekána potravinářským mixérem a která představuje jejich žvýkání v ústech. Z něho může být vzduch s plynnými složkami analyzován na různé sloučeniny, které jsou plody uvolňovány.

Výzkumníci mohou analyzovat 17 klíčových složek aroma. Ty zahrnují isobutylthiazol, odpovědný za charakteristickou pikantní příchutí rajčete, a hexanal a hexenal, způsobující trávové příchutě, které jsou pociťovány jen při žvýkání rajčete. Šlechtitelé mohou porovnat „otisk chuti“ s výsledky testů preference chuti, aby se zaměřili na složky, které poskytují nejlépe chutnající plody.

Tento analyzátor by mohl být používán nejen pro porovnávání odrůd, ale také ke studiu toho, jak se chuť mění v plodech trhaných v různých časech v sezóně, nebo ke zjišťování toho, jak je chuť ovlivňována různými posklizňovými ošetřeními.

Výzkumníci již vědí, že chlazení deaktivuje enzymy odpovědné za některé složky. Dosáhne se velkého oslabení trávových příchutí, a jakmile jsou rajčata zmrazena, jsou tyto příchutě ztraceny navždy.

Výzkumníci mají návrh projektu, který má nalézt optimální teploty pro skladování a transport. Zástupce společnosti Corneways Nursery v Kings Lynn v Norfolku sdělil, že jeho firma zásobující množství supermarketů, nyní dopravuje rajčata při 12 °C. To má velký význam pro uchování chuti.

Pramen: [www.agronavigator.cz](http://www.agronavigator.cz), 31.8.2009

## Kurzy devizového trhu - Česká národní banka - platnost od 23.9.2009

100 HUF - 9,302 Kč  
1 EUR - 25,240 Kč

1 PLN - 6,018 Kč  
1 HRK - 3,472 Kč

1 USD - 17,073 Kč

### Vydavatel

TIS ČR, SZIF

Státní zemědělský intervenční fond  
Ve Smečkách 33, 110 00 Praha 1

[www.szif.cz](http://www.szif.cz)

### Odpovědný pracovník

Ing. Tomáš Materna  
vedoucí samostatného oddělení  
agrární informatiky

tel.: 222 871 577  
fax: 222 871 536  
e-mail: [materna@szif.cz](mailto:materna@szif.cz)

### Komoditní manager

Ing. Anna Mandelíčková

tel.: 222 871 428  
fax: 222 871 536  
e-mail: [anna.mandelickova@szif.cz](mailto:anna.mandelickova@szif.cz)

*Rozmnožování anebo rozšiřování tohoto zpravodaje nebo jeho části jakýmkoliv způsobem je zakázáno, s výjimkou případů povolených autorským zákonem nebo předchozího písemného souhlasu TIS ČR SZIF. Údaje obsažené v tomto zpravodaji jsou pouze informativního charakteru a nemají závaznou povahu. Jejich citace je možná pouze s uvedením zdroje TIS ČR SZIF.*